

Treść instrukcji wg normy EN 352-3:2020 / Rozporządzenia (EU) 2016/425
Producent: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Opis wyrobu: Nauszniki przeciwhałasowe mocowane do przemysłowego helmu ochronnego są nausznikami przeznaczonymi do mocowania tylko do skorupy kasków ochronnych wyposażonych w specjalne miejsca przeznaczone do montażu takich akcesoriów. Półsprężyny dociskowe każdej z czas wykonane są ze stali i osadzone w elementach z tworzywa sztucznego. Czasze nauszników są wykonane z tworzywa sztucznego i wyposażone w poduszki uszczelniające wykonane z pianki elastycznej.

Sposób montażu i regulacji: Uchwyt montażowy każdej z czas wsunąć w miejsce mocowania w kasku, aż do usłyszenia dźwięku zadziałania zatrzasku. Sprawdzić czy elementy mocujące każdej z czas nie wysuwają się z kasku. Czasze zawsze należy mocować parami. Szerokość uchwytu montażowego każdej z czas wynosi 25 mm. Te nauszniki przeciwhałasowe powinny być montowane stosowane i montowane tylko z następującymi przemysłowymi helmami ochronnymi: YATO YT-73970 – YT-73976. Nauszniki spełniają wymagania wszystkich trzech rozmiarów (małego, średniego i dużego) zgodnie z EN 352-3. Jeżeli czasze nie są używane należy obrócić uchwyty montażowe tak, aby czasze znalazły się z tyłu kasku. W przypadku użycia nauszników, obrócić uchwyty montażowe tak, aby czasze zakryły obie małżowiny uszne. Wysokość czas można wyregulować przesuwając je w elementach mocujących. Należy się upewnić, że pomiędzy poduszką uszczelniającą a skórą wokół małżowiny usznej nie znajdują się żadne elementy kasku, odzieży, a nawet włosy. W przeciwnym wypadku skuteczność ochrony będzie znacznie pogorszona. Nie należy zginać półsprężyn lub modyfikować elementów montażowych celem lepszego dopasowania nauszników. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.

Wartości tłumienia dźwięku nauszników:

Częstotliwość	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_1	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_1	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, przy $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

 M_1 - wartość średnia tłumienia

 s_1 - odchylenie standardowe

APV - wyznaczona zgodnie z EN ISO 4869-2

H	dla $\alpha = 1$; zgodnie z EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Zalecenia użytkownika nauszników:

Nauszniki przeciwhałasowe dopasowywać, regulować i przechowywać zgodnie z instrukcją producenta.

W obszarze hałaśliwym nauszniki przeciwhałasowe nosić bez przerwy.

Nauszniki przeciwhałasowe poddawać regularnej kontroli w celu oceny ich przydatności.

Jeżeli powyższe zalecenia nie będą przestrzegane, to skuteczność działania nauszników będzie znacznie zmniejszona.

Nauszniki chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami. Chronić przed wilgocią (worki foliowe, torebki itp.). Nauszniki czyścić za pomocą wilgotnej szmatki bawełnianej. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszać szmatką bawełnianą.

Unikać zanurzania nauszników w wodzie lub innych płynach. Mokre lub wilgotne nauszniki należy wysuszyć przed użyciem. Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Przed każdym użyciem sprawdzać stan nauszników. Nie stosować uszkodzonych nauszników.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać i powinno się je często kontrolować, np. sprawdzać czy nie uległy pęknięciu lub nie przeciekają.

Umieszczenie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

Nauszniki przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Nauszniki przechowywać w dostarczonej opakowaniu jednostkowym. Poduszki uszczelniające nie są przeznaczone do wymiany. W przypadku zużycia się lub uszkodzenia poduszek uszczelniających należy wymienić nauszniki przeciwhałasowe na nowe.

Średnia masa nauszników przeciwhałasowych: 231 g

W celu zasięgnięcia dodatkowych informacji należy skontaktować się z importem / upoważnionym przedstawicielem.

Jednostka notyfikowana: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Koniec okresu przechowywania: do dwóch lat od daty zakupu.

Objaśnienie oznaczeń: YATO - oznaczenie producenta; YT-74624 - nr katalogowy producenta; EN 352-3:2020 - numer normy europejskiej dotyczącej nauszników przeciwhałasowych; XX/20XX - data produkcji; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej www.yato.com

Contents of instructions in accordance with the norm EN 352-3:2020 / PPE Directives

Manufacturer: TOYA S.A., Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

Product description: Ear-muffs attached to an industrial safety helmet are ear-muffs designed to be attached only to the shell of protective helmets equipped with special places for mounting such accessories. The pressure half-couplings are made of steel and embedded in plastic elements. The ear cups are made of plastic and are equipped with sealing cushions made of flexible foam.

Method of assembly and adjustment: Put the mounting bracket of each cup into the place of mounting in the helmet until you hear the click of the latch. Check that the fasteners of each bowl do not slide out of the helmet. The bowls should always be fastened in pairs. The width of the mounting bracket for each stock is 25 mm. These ear muffs should be fitted tightly and mounted only with the following industrial safety helmets: YATO YT-73970 - YT-73976. The ear muffs meet the requirements of all three sizes (small, medium and large) according to EN 352-3. If the cups are not used, rotate the mounting brackets so that the cups are at the back of the helmet. When using ear muffs, rotate the mounting brackets so that the cups cover both auricles. The time height can be adjusted by sliding them in the fastening elements. Make sure that there are no helmet parts, no clothing or even hair between the sealing cushion and the skin around the auricle. Otherwise, the effectiveness of the protection will be significantly reduced. Do not bend the springs or modify the mounting elements to better fit the earpieces. Additional information is available from the manufacturer.

Hearing protectors muffling values:

Frequency	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_i	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_i	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, at $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_i – average muffling value

s_i – standard deviation

APV – determined in accordance with EN ISO 4869-2

H	for $\alpha = 1$; in accordance with EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Recommended use of the hearing protectors:

The hearing protectors should be adjusted, regulated and stored in accordance with the manufacturer's instructions.

Wear hearing protectors constantly in noisy areas.

The hearing protectors should be regularly inspected in order to evaluate their usefulness.

If the aforementioned recommendations are not followed, the efficiency of the hearing protectors will be significantly reduced.

Protect the hearing protectors from dust and dirt. Protect them from humidity (using foil bags, etc.). Clean the protectors with a damp cotton cloth. Stubborn soil should be removed with water and soap; the protectors must be then dried with a cotton cloth. Avoid soaking the protectors in water or other liquids. Wet or damp hearing protectors should be dried before they are used. Protect them from mechanical damage. Before every use inspect the conditions of the hearing protectors. Do not use damaged hearing protectors.

Certain chemical substances may affect the product. Detailed information may be obtained from the manufacturer.

The hearing protectors, and particularly the tightening cushion, may wear out and therefore they should be frequently inspected in order to make sure they are not cracked and they do not leak.

The acoustic properties of the hearing protectors may be affected as a result of placing hygienic covers on the tightening cushion.

The hearing protectors should be stored in a cool, dry, ventilated and closed area, both before and after use. Storage conditions: temperature between +5 and 25°C, relative humidity <60%. The hearing protectors should be stored in the provided packaging.

The tightening cushions are not devised to be replaced. In the case the cushions are worn out or damaged, the hearing protectors must be replaced for new ones.

Average mass of the hearing protectors: 231 g

Should you need any further information, please do not hesitate to contact the importer or authorised representative.

Notified body: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Storage period: until two years from date of purchase

Explanations of symbols: YATO - designation of the manufacturer; YT-74624 - catalogue number of the manufacturer; EN 352-3:2020 – number of the European Norm the hearing protectors must comply with; XX/20XX - production date; CE - symbol of compliance with the new approach directives.

Declaration of conformity: available in product card on website www.yato.com

Inhalt der Anleitung nach der Norm EN 352-3:2020 / PSA-Verordnung

Hersteller: TOYA S.A. ul. Soltysovicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen

Produktbeschreibung: An einem Arbeitsschutzhelm angebrachte Gehörschützer sind Gehörschützer, die nur an der Helmschale von Schutzhelmen angebracht werden, die mit speziellen Befestigungsmöglichkeiten für solches Zubehör ausgestattet sind. Die Druckhalbkupplungen sind aus Stahl und in Kunststoffelemente eingebettet. Die Ohrmuscheln bestehen aus Kunststoff und sind mit Dichtkissen aus Weichschaumstoff ausgestattet.

Montage- und Einstellungsmethode: Setzen Sie die Halterung jeder Schale in die Befestigungsstelle im Helm ein, bis Sie das Klicken der Verriegelung hören. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungselemente jeder Schale nicht aus dem Helm rutschen. Das Geschirr sollte immer paarweise befestigt werden. Die Breite der Montagehalterung für jeden Schaft beträgt 25 mm. Diese Kapselgehörschützer sollten nur mit den folgenden Arbeitsschutzhelmen fest sitzen und montiert werden: YATO YT-73970 - YT-73976. Die Kapselgehörschützer erfüllen die Anforderungen aller drei Größen (klein, mittel und groß) nach EN 352-3. Wenn die Schalen nicht verwendet werden, drehen Sie die Montagehalterungen so, dass sich die Schalen an der Rückseite des Helms befinden. Wenn Sie Ohrschützer verwenden, drehen Sie die Halterungen so, dass die Kapseln beide Ohrmuscheln bedecken. Die Zeithöhe kann durch Einschieben in die Befestigungselemente eingestellt werden. Achten Sie darauf, dass sich kein Helm, keine Kleidung oder gar Haare zwischen dem Dichtkissen und der Haut um die Ohrmuschel befinden. Andernfalls wird die Wirksamkeit des Schutzes erheblich reduziert. Verbiegen Sie die Federn nicht und verändern Sie die Befestigungselemente nicht, um sie besser an die Ohrmuscheln anzupassen. Weitere Informationen sind beim Hersteller erhältlich.

Die Schalldämmwerte von Kapselgehörschützern:

Frequenz	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_t	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_t	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, bei $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_t – Mittlerer Dämmwert

s_t – Standardabweichung

APV – bestimmt nach EN ISO 4869-2

H	für $\alpha = 1$; nach EN ISO 4869-2-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Gebrauchshinweise für Kapselgehörschützer:

Die Kapselgehörschützer sollten gemäß den Anweisungen des Herstellers angepasst, eingestellt und gelagert werden.

Tragen Sie die Kapselgehörschützer in lauten Bereichen ohne Unterbrechung.

Überprüfen Sie die Kapselgehörschützer regelmäßig, um ihre Eignung zu beurteilen.

Werden diese Empfehlungen nicht befolgt, wird die Wirksamkeit der Kapselgehörschützer erheblich verringert.

Schützen Sie die Kapselgehörschützer vor Staub und anderen Verunreinigungen. Vor Feuchtigkeit schützen (Plastiktüten, Beutel usw.).

Reinigen Sie die Kapselgehörschützer mit einem feuchten Baumwolltuch. Größere Verschmutzungen sollten mit Seifenwasser entfernt und mit einem Baumwolltuch getrocknet werden. Tauchen Sie die Kapselgehörschützer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Nasse oder feuchte Kapselgehörschützer sollten vor Gebrauch getrocknet werden. Vor mechanischen Beschädigungen schützen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Kapselgehörschützer. Verwenden Sie keine beschädigten Kapselgehörschützer.

Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen zu diesem Thema wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Kapselgehörschützer, insbesondere Dichtungskissen, können sich abnutzen und sollten regelmäßig überprüft werden, z.B. auf Risse oder Undichtigkeiten.

Die Platzierung von hygienischen Kappen auf den Dichtungskissen kann die akustischen Eigenschaften der Kapselgehörschützer beeinträchtigen.

Die Kapselgehörschützer sollten vor und nach dem Gebrauch in einem kühlen, trockenen, gut belüfteten und geschlossenen Raum gelagert werden. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25° C, Feuchtigkeit <60%. Die Kapselgehörschützer sollten in der mitgelieferten Einzelverpackung gelagert werden.

Dichtungskissen dürfen nicht ersetzt werden. Wenn die Dichtungskissen abgenutzt oder beschädigt sind, ersetzen Sie die Kapselgehörschützer durch neue.

Durchschnittliche Masse der Kapselgehörschützer: 231 g

Wenden Sie sich für weitere Informationen an den Importeur/Bevollmächtigten.

Notifizierte Stelle: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Ende der Haltbarkeit: bis zu zwei Jahre ab Kaufdatum.

Erläuterung der Bezeichnungen: YATO – Hersteller; YT-74624 – Katalognummer des Herstellers; EN 352-3:2020 – die Nummer der europäischen Norm für Kapselgehörschützer; XX/20XX – Herstellungsdatum; CE – das Zeichen für die Einhaltung der EU-Richtlinien des neuen Konzepts.

Konformitätserklärung: im Produktdatenblatt unter www.yato.com verfügbar

Содержание инструкции в соответствии со стандартом EN 352-3:2020 / Регламент PPE

Производитель: TOYA S.A., ул. Солтысовицкая, д. 13/15, 51-168 г. Вроцлав, Польша

Описание изделия: Наушники, прикрепляемые к промышленной каске, представляют собой наушники, предназначенные для крепления только к корпусу защитных шлемов, оборудованных специальными местами для крепления таких аксессуаров. Напорные полумуфты изготовлены из стали и заделаны в пластмассовые элементы. Амбушюры изготовлены из пластика и оснащены уплотнительными подушечками из эластичного пенопласта.

Способ сборки и регулировки: Вставьте монтажный кронштейн каждой чашки в место крепления в каске до щелчка защелки. Убедитесь, что застёжки каждой чаши не выскальзывают из шлема. Посуда всегда должна крепиться парно. Ширина монтажного кронштейна для каждой ложки составляет 25 мм. Эти наушники должны быть плотно установлены и закреплены только со следующими промышленными защитными касками: YATO YT-73970 - YT-73976. Наушники соответствуют требованиям всех трех размеров (малого, среднего и большого) согласно EN 352-3. Если чашки не используются, поверните монтажные кронштейны так, чтобы чашки находились сзади шлема. При использовании наушников поверните монтажные скобы так, чтобы чашки закрывали обе ушные раковины. Высоту времени можно регулировать, вставляя их в элементы крепления. Убедитесь, что между уплотнительной подушкой и кожей вокруг ушной раковины нет шлема, одежды или даже волос. В противном случае эффективность защиты значительно снизится. Не сгибайте пружины и не изменяйте крепежные элементы, чтобы они лучше подходили к наушникам. Дополнительную информацию можно получить у производителя.

Снижение шума наушниками:

Частота	[Гц]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[дБ]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s _i	[дБ]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, при α = 1	[дБ]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_i - среднее значение затухания

s_i - стандартное отклонение

APV - определено в соответствии с EN ISO 4869-2

H	для α = 1; в соответствии с EN ISO 4869-2	[дБ]	30
M		[дБ]	26
L		[дБ]	20
SNR		[дБ]	28

Рекомендации по использованию наушников:

Противошумные наушники подобрать, производить регулировку и хранить в соответствии с руководством производителя.

В зоне повышенного шума противошумные наушники носите постоянно.

Противошумные наушники должны проходить регулярный контроль для оценки их пригодности.

Если вышеуказанные рекомендации не будут соблюдаться, тогда эффективность наушников будет значительно уменьшена.

Защищайте наушники от пыли и других загрязнений. Защищайте от влаги (пленочные мешки, чехлы и т. п.). Очищайте наушники с помощью влажной хлопчатобумажной ткани. Большие загрязнения удаляйте с помощью мыльной воды и осушите хлопчатобумажной тканью. Избегайте погружения наушников в воду или другие жидкости. Мокрые или влажные наушники высушите перед использованием. Защищайте от механических повреждений. Перед каждым использованием проверьте состояние наушников. Не используйте поврежденных наушников.

Некоторые химические вещества могут вредно воздействовать на этот продукт. Подробную информацию на эту тему ищите у производителя.

Противошумные наушники, и особенно амортизаторы, могут изнашиваться, и они должны часто проходить контроль, например, проверяйте не треснули ли они, или не протекают ли они.

Размещение гигиенических накладок на амортизаторах может повлиять на акустические свойства противошумных наушников. Наушники храните в прохладном, сухом, проветриваемом и закрытом помещении, как до, так и после использования. Условия хранения: температура от +5 до +25 град. С, влажность < 60 %. Наушники храните в поставленной единичной упаковке.

Амортизаторы не предназначены для замены. В случае износа или повреждения амортизаторов замените противошумные наушники новыми.

Средняя масса противошумных наушников: 231 г

С целью получения дополнительной информации, свяжитесь с импортером / уполномоченным представителем.

Орган по нотификации: Sata Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Конец срока хранения: до двух лет от даты покупки.

Объяснение обозначений: YATO - обозначение производителя; YT-74624 - каталожный № производителя ; EN 352-3:2020 - номер европейского стандарта по противошумным наушникам; XX/20XX - дата производства; CE - знак соответствия с директивами нового подхода.

Декларация соответствия: доступна в характеристике продукта на сайте www.yato.com

Зміст інструкції згідно з нормою EN 352-3:2020 / розпорядження PPE

Виробник: TOYA S.A., вул. Солтисовіцка, 13/15; 51-168 Вроцлав, Польща

Опис виробу: Вушні навушники, прикріплені до промислового захисного шолома, - це навушники, призначені для кріплення лише до оболонки захисних шоломів, обладнаних спеціальними місцями для кріплення таких аксесуарів. Напірмфутти, що працюють під тиском, виготовлені із сталі та вбудовані в пластикові елементи. Вушні чашки виготовлені з пластику та оснащені ущільнювальними подушками з гнучкої піни.

Спосіб монтажу та регулювання: Покладіть кріпильний кронштейн кожної чашки на місце кріплення в шоломі, доки не почуєте клацання засувки. Переконайтеся, що кріплення кожної чаші не вислизать із шолома. Посуд завжди повинен кріпитися парно. Ширина монтажного кронштейна для кожного запасу становить 25 мм. Ці навушники повинні бути щільно прикріплені та закріплені лише на наступних промислових захисних шоломах: YATO YT-73970 - YT-73976. Вушні навушники відповідають вимогам усіх трьох розмірів (малого, середнього та великого) відповідно до EN 352-3. Якщо чашки не використовуються, поверніть кріпильні кронштейни так, щоб чашки знаходилися заду шолома. Якщо ви використовуєте навушники, поверніть кріпильні кронштейни так, щоб чашки охоплювали обидві вушні раковини. Висоту часу можна регулювати, просунувши їх у кріпильних елементах. Переконайтеся, що між ущільнювальною подушкою та шкірою навколо вушної раковини немає шолома, одягу або навіть волосся. В іншому випадку ефективність захисту буде значно знижена. Не згинайте пружини та не модифікуйте кріпильні елементи, щоб краще підігнати навушники. Додаткову інформацію можна отримати у виробника.

Значення ослаблення звуку в навушниках:

Частота:	[Гц]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _i	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s _i	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, при α = 1	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_i - середнє значення заглушення

s_i - стандартне відхилення

APV - визначається відповідно до EN ISO 4869-2

H	для α = 1; відповідно до EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Рекомендації щодо використання навушників:

Налаштуйте, відрегулюйте та зберігайте протишумові навушники відповідно до інструкцій виробника.

У галасливій зоні надягати навушники безперервно.

Регулярно перевіряйте навушники, щоб оцінити їх придатність.

Якщо вищезазначені рекомендації не будуть дотримані, ефективність захисту вух значно знизиться.

Навушники захищати від пороху, пилу та інших забруднень. Захищати від вологи (поліетиленові пакети, торби тощо). Чистити навушники вологою бавовняною тканиною. Значне забруднення слід видалити мильною водою і висушити бавовняною ганчіркою. Уникайте занурення навушників у воду або інші рідини. Перед використанням слід просушити мокрі або вологі навушники. Захищати від механічних пошкоджень. Перевіряйте стан навушників перед кожним використанням. Не допускати використання пошкоджених навушників.

Певні хімічні речовини можуть бути шкідливими для цього продукту. Детальну інформацію з цього приводу слід шукати у виробника.

Навушники, а особливо ущільнювальні подушки, можуть зношуватися і їх слід часто перевіряти, наприклад перевіряти, чи не тріснули або не протікли.

Розміщення гігієнічних накладок на ущільнювальних подушках може вплинути на акустичні властивості навушників.

Тримайте навушники в прохолодному, сухому, темному, добре провітрюваному і закритому приміщенні, як до, так і після використання. Умови зберігання: температура від +5 до +25°C. С, вологість <60%. Зберігайте навушники в оригінальній упаковці.

Ущільнювальні подушки не призначені для заміни. У разі зносу або пошкодження ущільнювальних подушок замініть навушники на нові.

Середня вага протишумових навушників: 231 г

Для отримання додаткової інформації звертайтеся до імпортера / уповноваженого представника.

Нотифікований орган: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Термін придатності: до двох років з дати покупки.

Пояснення позначень: YATO - посилання виробника; YT-74624 - каталоговий номер виробника; EN 352-3:2020 - номер європейського стандарту щодо навушників; XX / 20XX - дата виробництва; CE - знак відповідності директивам нового підходу.

Декларація відповідності: доступна на картці товару на веб-сайті www.yato.com

Instrukcijos turinys pagal EN 352-3:2020 normą / PPE reglamentą

Gamintojas: TOYA S.A., Softysowicka g. 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija

Produkto aprašymas: Ausinės, pritvirtintos prie pramoninio šarmo, yra ausinės, suprojektuotos pritvirtinti tik prie apsauginių šalmų apvalkalo, turinčio specialias vietas tokiems priedams tvirtinti. Slėginės pusės movos pagamintos iš plieno ir įdėtos į plastikinius elementus. Ausies kaušeliai pagaminti iš plastiko ir juose yra sandarinimo pagalvėlės iš lanksčių putų.

Surinkimo ir reguliavimo būdas: Įdėkite kiekvieno puodelio tvirtinimo laikiklį į šarmo tvirtinimo vietą, kol išgirsite spynos spragtelėjimą. Patikrinkite, ar kiekvieno dubens tvirtinimo elementai neslysta iš šarmo. Indai visada turi būti tvirtinami poromis. Kiekvienos atsargos tvirtinimo laikiklio plotis yra 25 mm. Šios ausinės turi būti tvirtai pritvirtintos ir montuojamos tik su šiais pramoniniais šalmais: YATO YT-73970 - YT-73976. Ausinės atitinka visų trijų dydžių (mažų, vidutinių ir didelių) reikalavimus pagal EN 352-3. Jei taurės nenaudojamos, pasukite tvirtinimo laikiklius taip, kad taurės būtų šarmo gale. Jei naudojate ausines, pasukite tvirtinimo laikiklius taip, kad puodeliai uždengtų abi ausines. Laiko aukštį galima reguliuoti stumiant juos tvirtinimo elementuose. Įsitikinkite, kad tarp sandarinimo pagalvėlių ir odos aplink ausį nėra šarmo, drabužių ar net plaukų. Priešingu atveju apsaugos veiksmingumas žymiai sumažės. Nelenkite spyruoklių ir nekeiskite tvirtinimo elementų, kad jie geriau atitiktų ausines. Papildomos informacijos galima gauti iš gamintojo.

Ausinių garso slopinimo vertės:

Dažnis	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_1	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_1	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, kai $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_1 - vidutinė slopinimo vertė

s_1 - standartinis nuokrypis

APV - nustatyta pagal EN ISO 4869-2

H	kai $\alpha = 1$; pagal EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Ausinių naudojimo rekomendacijos:

Pritaikykite, sureguliuokite ir laikykite apsaugines ausines pagal gamintojo instrukcijas.

Triukšmingoje vietoje visą laiką dėvėkite ausų apsaugą.

Reguliariai tikrinkite ausines, kad įvertintumėte jų tinkamumą.

Jei nebus laikomasi aukščiau pateiktų rekomendacijų, ausinių veiksmingumas bus ženkliai sumažintas.

Saugokite ausines nuo dulkių, nešvarumų ir kitų teršalų. Saugoti nuo drėgmės (plastikiniai maišeliai, krepšeliai ir kt.). Ausines valykite drėgna medvilnine šluoste. Pašalinkite didesnius nešvarumus vandeniu su muilu ir nusauskite medvilnės skudurėliu. Nemirkyti ausinių vandenyje ar kituose skysčiuose. Prieš naudojimą šlapias ar drėgnas ausines reikia išdžiovinti. Saugoti nuo mechaninių pažeidimų. Prieš kiekvieną panaudojimą reikia patikrinti ausinių būklę. Nenaudokite pažeistų ausinių.

Tam tikros cheminės medžiagos gali šiam produktui pakenkti. Išsamesnės informacijos šia tema reikia ieškoti pas gamintoją.

Ausinės, ypač sandarinimo pagalvėlės, gali susidėvėti ir jas reikia dažnai tikrinti, pvz., patikrinti, ar jos nėra įtrūkusios ar nesandarios.

Higieninių dangų uždėjimas ant sandarinimo pagalvėlių gali paveikti ausinių atkločių akustines savybes.

Ausines prieš naudojimą ir po jo laikykite vėsioje, sausoje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo sąlygos: temperatūra nuo +5 iki 25 laipsnių C, drėgmė <60%. Laikykite ausines pristatytoje pakuotėje.

Sandarinimo pagalvėlės nėra skirtos iškeitimui. Sandarinimo pagalvėlės susidėvi ar sugenda, pakeiskite ausines naujomis.

Vidutinis ausinių svoris: 231 g

Norėdami gauti papildomos informacijos, susisiekite su importuotoju / įgaliotu atstovu.

Akredituota sertifikavimo įstaiga: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Laikymo laikotarpio pabaiga: iki 2 metų nuo pirkimo datos.

Žymėjimų paaiškinimas: YATO - gamintojo; YT-74624 - gamintojo; EN 352-3:2020 - Europos standarto numeris dėl apsauginių ausinių; XX / 20XX - pagaminimo data; CE - atitiktis ženklas, rodantis kad laikomasi naujų EB direktyvų.

Atitikties deklaracija: prienama produkto kortelėje svetainėje: www.yato.com

Instrukcijas saturs atbilstoši standartam EN 352-3:2020/IAL regulai**Ražotājs:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija**Izstrādājuma apraksts:** Rūpnieciskās aizsargķiveres stiprinājumi ir ausu aizsargi, kas paredzēti stiprināšanai tikai pie aizsargķiveru apvalka, kas aprīkots ar īpašām vietām šādu piederumu uzstādīšanai. Spiediena puszumnava ir izgatavota no tērauda un iestrādāta plastmasas elementos. Ausu kausi ir izgatavoti no plastmasas un ir aprīkoti ar blīvēšanas spilveniem, kas izgatavoti no elastīgām putām.**Montāžas un regulēšanas metode:** Ievietojiet katras kronšteina stiprinājumu ķiveres stiprināšanas vietā, līdz dzirdat fiksatora klikšķi. Pārbaudiet, vai katras blodas stiprinājumi neslīd no ķiveres. Trauki vienmēr jāpiestiprina pa pāriem. Katra krājuma stiprinājuma kronšteina platums ir 25 mm. Šis ausu aizsargi jāpiestiprina cieši un jāuzstāda tikai ar šādām rūpnieciskām ķiverēm: YATO YT-73970 - YT-73976. Ausu aizsargi atbilst visu trīs izmēru (maza, vidēja un liela) prasībām saskaņā ar EN 352-3. Ja kausi netiek izmantoti, pagrieziet stiprinājuma kronšteinus tā, lai kausi nosegtu abus spilventiņus. Laika augstumu var noregulēt, iebīdīt tos stiprinājuma elementos. Pārliecinieties, ka starp blīvējošo spilvenu un ādu ap sauli nav nevienas ķiveres, apgērba vai pat matu. Pretējā gadījumā aizsardzības efektivitāte tiks ievērojami samazināta. Nelieciet atsperes un nemodificējiet stiprinājuma elementus, lai tie labāk atbilstu ausiņām. Papildu informāciju var iegūt no ražotāja.**Austiņu skaņu slāpēšanas vērtība:**

Frekvence	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_f	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_f	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, pie $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

 M_f — vidējā slāpēšanas vērtība s_f — standarta novirze

APV — noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 4869-2

H	priekš $\alpha = 1$; noteiktas atbilstoši standartam EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Norādījumi par austiņu lietošanu:

Pielāgojiet, regulējiet un uzglabājiet prettrokšņa austiņas atbilstoši ražotāja instrukcijai.

Nepārtraukti valkājiet prettrokšņa austiņas trokšņainā zonā.

Veiciet regulāru prettrokšņa austiņu pārbaudi, lai novērtētu to noderīgumu.

Ja iepriekš minētie norādījumi netiek ievēroti, austiņu darbības efektivitāte ievērojami samazinās.

Aizsargājiet austiņas pret putekļiem un citiem netīrumiem. Aizsargājiet tās pret mitrumu (plēves maisiņi, somas u. tml.). Tīriet austiņas ar mīkstu kokvilnas lupatiņu. Lielākus netīrumus nomazgājiet ar ziepūdeni un nosusiniet austiņas ar kokvilnas lupatiņu. Izvairieties no austiņu iegremdēšanas ūdenī vai citos šķidrums. Nosusiniet slapjas vai mitras austiņas pirms to lietošanas. Aizsargājiet tās pret mehāniskiem bojājumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet austiņu stāvokli. Nelietojiet bojātās austiņas.

Noteiktas ķīmiskās vielas var kaitīgi iedarboties uz izstrādājumu. Detalizētu informāciju par šo jautājumu meklējiet pie ražotāja.

Prettrokšņa austiņas un jo īpaši polsterējums var nodilst, tie ir bieži jāpārbauda, piemēram, lai pārliecinātos, ka tie nav saplīsuši vai netek.

Higiēnisko uzliktnu novietošana uz polsterējumiem var ietekmēt prettrokšņa austiņu akustiskās īpašības.

Gan pirms austiņu lietošanas, gan pēc to pabeigšanas uzglabājiet izstrādājumu vēsā, sausā, tumšā, labi vēdināmā un slēgtā vietā.

Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra no +5 °C līdz 25 °C, mitrums < 60 %. Uzglabājiet austiņas piegādātajā individuālajā iepakojumā.

Polsterējumi nav nomaināmi. Polsterējumu nodilšanas vai bojāšanas gadījumā nomainiet prettrokšņa austiņas pret jaunām.

Prettrokšņa austiņu vidējais svars: 231 g

Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar importētāju/pilnvaroto pārstāvi.

Paziņotā struktūra: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland**Derīguma termiņa beigas:** līdz diviem gadiem no nopirkšanas dienas.**Apzīmējumu skaidrojums:** YATO — ražotāja apzīmējums; YT-74624 — ražotāja kataloga Nr.; EN 352-3:2020 — Eiropas standarta,

kas attiecas uz prettrokšņa austiņām, numurs; XX/20XX — ražošanas datums; CE — atbilstības ES jaunās pieejas direktīvām zīme.

Atbilstības deklarācija: pieejamā izstrādājuma kartē timekļa vietnē www.yato.com.

CZ

Obsah návodu v souladu s normou EN 352-3:2020 / Nařízení OOP

Výrobce: TOYA SA, ul. Soltyświcka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko

Popis produktu: Mušlové chrániče sluchu připojené k průmyslové ochranné přilbě jsou mušlové chrániče sluchu určené k připevnění pouze ke skořápce ochranných přileb vybavených zvláštními místy pro připevnění takového příslušenství. Přítlačné polospojky jsou vyrobeny z oceli a zapuštěny do plastových prvků. Náušníky jsou vyrobeny z plastu a jsou opatřeny těsnicími polštáři z pružné pěny.

Způsob montáže a nastavení: Vložte montážní konzolu každého šálku na místo upevnění v helmě, dokud neuslyšíte cvaknutí západky. Zkontrolujte, zda upevňovací prvky každé misky nevyklouzávají z helmy. Nádobí by mělo být vždy připevněno ve dvojicích. Šířka montážního držáku pro každou pažbu je 25 mm. Tyto chrániče sluchu by měly být pevně připevněny a namontovány pouze s následujícími průmyslovými ochrannými přilbami: YATO YT-73970 - YT-73976. Chrániče sluchu splňují požadavky všech tří velikostí (malé, střední a velké) podle EN 352-3. Pokud košíčky nepoužíváte, otočte držáky tak, aby košíčky byly na zadní straně helmy. Pokud používáte chrániče sluchu, otočte upevňovací konzoly tak, aby košíčky zakrývaly obě ušnice. Časovou výšku lze nastavit jejich zasunutím do upevňovacích prvků. Ujistěte se, že mezi těsnícím polštářem a kůží kolem ušního boltce není přilba, oblečení nebo dokonce vlasy. Jinak se účinnost ochrany výrazně sníží. Neohýbejte pružiny ani neupravujte upevňovací prvky, aby lépe zapadly do sluchátek. Další informace lze získat u výrobce.

Hodnoty tlumení zvuku chrániči sluchu:

Frekvence	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_i	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_i	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, kde $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_i - průměrná hodnota tlumení

s_i - standardní odchylka

APV - stanoveno v souladu s EN ISO 4869-2

H	pro $\alpha = 1$; v souladu s EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Doporučení pro používání chrániči sluchu:

Chrániče sluchu je nutné přizpůsobit, nastavit a uchovávat podle pokynů výrobce.

V hlučném prostředí používejte chrániče sluchu nepřetržitě.

Pravidelně zkontrolujte chrániče sluchu, za účelem vyhodnocení jejich vhodnosti.

Nebudou-li výše uvedená doporučení dodržována, bude účinnost chrániči sluchu významně snížena.

Chrániče sluchu před prachem, pylem a jinými nečistotami. Chraňte před vlhkostí (plastové sáčky, tašky atd.). Chrániče sluchu čistěte navlhčeným bavlněným hadříkem. Větší nečistoty je třeba odstranit mýdlovou vodou a vysušit bavlněným hadříkem. Vyvarujte se ponořování chrániči sluchu do vody nebo jiných tekutin. Mokrý nebo vlhký chrániče sluchu by měly být před použitím vysušeny. Chraňte před mechanickým poškozením. Před každým použitím zkontrolujte stav chrániči sluchu. Nepoužívejte poškozené chrániče sluchu.

Některé chemické látky mohou být pro tento produkt škodlivé. Podrobné informace o tomto tématu je třeba vyžádat u výrobce.

Chrániče sluchu a zejména těsnící polštáře se mohou opotřebovat a měly by být kontrolovány dostatečně často, např. zda nedochází k prasknutí nebo netěsnosti.

Umístění hygienických povlaků na těsnící polštáře může ovlivnit akustické vlastnosti chrániči sluchu.

Chrániče sluchu uchovávejte v chladné, suché, větrané a uzavřené místnosti, a to jak před, tak po použití. Skladovací podmínky: teplota +5 až 25 st. C, vlhkost <60%. Chrániče sluchu uchovávejte v dodávaném jednotkovém balení.

Těsnící polštáře nejsou určeny k výměně. V případě opotřebení nebo poškození těsnících polštářů vyměňte chrániče sluchu za nové.

Průměrná hmotnost chrániči sluchu: 231 g

Pro další informace se prosím obraťte na dopravce / zplnomocněného zástupce.

Oznámený subjekt: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Konec doby skladování: do dvou let od data nákupu.

Vysvětlení označení: YATO - označení výrobce; YT-74624 - katalogové číslo výrobce; EN 352-3:2020 - číslo evropské normy týkající se chrániči sluchu; XX / 20XX - datum výroby; CE - značka shody se směrnice nového přístupu.

Prohlášení o shodě: K dispozici na kartě produktu na adrese www.yato.com

Obsah príručky podľa normy EN 352-3:2020 / Nariadenia EPP

Výrobca: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko

Popis výrobku: Chrániče sluchu pripevnené k priemyselnej ochrannej prilbe sú chrániče sluchu určené na pripevnenie iba k plášťu ochranných prilieb vybavených špeciálnymi miestami na pripevnenie tohto príslušenstva. Tlakové spojky sú vyrobené z ocele a sú zaliate do plastových prvkov. Náušniky sú vyrobené z plastu a sú vybavené tesniacimi vankúšmi z pružnej peny.

Spôsob montáže a nastavenia: Vložte upevňovaciu konzolu každého pohára na miesto upevnenia v prilbe, kým nebudete počuť kliknutie západky. Skontrolujte, či upevňovacie prvky každej misky nevyklzávajú z prilby. Riad by mal byť vždy pripevnený v pároch. Šírka montážnej konzoly pre každú pažbu je 25 mm. Tieto chrániče sluchu by mali byť pevne pripevnené a pripevnené iba k týmto priemyselným bezpečnostným prilbám: YATO YT-73970 - YT-73976. Chrániče sluchu spĺňajú požiadavky všetkých troch veľkostí (malé, stredné a veľké) podľa EN 352-3. Ak sa poháre nepoužívajú, otočte upevňovacie konzoly tak, aby boli poháre v zadnej časti prilby. Ak používate chrániče sluchu, otočte upevňovacie konzoly tak, aby poháre zakrývali obe ušnice. Časovú výšku je možné nastaviť ich zasunutím do upevňovacích prvkov. Uistite sa, že medzi tesniacim vankúšom a pokožkou okolo ušnice nie je žiadna prilba, odev alebo dokonca vlasy. V opačnom prípade sa účinnosť ochrany výrazne zníži. Neohýbajte pružiny ani neupravujte upevňovacie prvky, aby lepšie sedeli na sluchadlách. Ďalšie informácie možno získať od výrobcu.

Hodnoty tlmenia hluku chráničmi:

Frekvencia	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_f	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_f	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, pri $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_f – priemerná hodnota tlmenia

s_f – štandardná odchýlka

APV – stanovené v súlade s EN ISO 4869-2

H	pri $\alpha = 1$; v súlade s EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Pokyny a odporúčania týkajúce sa používania chráničov:

Protihlukové chrániče dopasujte, nastavte a uchovávajte v súlade s pokynmi výrobcu.

Ak sa nachádzate v hluchej oblasti, protihlukové chrániče používajte nepretržite.

Protihlukové chrániče pravidelne kontrolujte s cieľom ohodnotiť ich použiteľnosť.

Ak vyššie uvedené pokyny nebudú dodržiavané účinnosť fungovania chráničov bude značne obmedzená.

Chrániče chráňte pred prachom a inými nečistotami. Chráňte pred vlhkosťou (fóliové vrecká, tašky ap.). Chrániče čistite s použitím vlhkej bavlnenej handričky. Väčšie nečistoty môžete odstrániť vodou s mydlom a poutierať dosucha mäkkou handričkou. Chrániče neponárajte do vody alebo do inej kvapaliny. Mokré alebo vlhké chrániče pred použitím dôkladne vysušte. Chráňte pred mechanickými poškodeniami.

Pred každým použitím skontrolujte stav chráničov. Poškodené chrániče nepoužívajte.

Niektoré chemické látky môžu tento výrobok poškodiť. Bližšie informácie na túto tému vám poskytne výrobca.

Protihlukové chrániče, a predovšetkým utesňujúce vankúšiky, sa môžu opotrebovať, a preto sa musia často kontrolovať, napr. či nie sú puknuté alebo či neprepúšťajú.

Umiestnenie hygienických nálevkov na utesňujúce vankúšiky môže ovplyvniť akustické vlastnosti protihlukových chráničov.

Chrániče uchovávajte na chladnom, suchom, dobre vetranom a zatvorenom mieste, tak pred ako aj po použití. Podmienky uchovávania: teplota od +5 do +25 °C, vlhkosť <60 %. Chrániče uchovávajte v dodanom kusovom balení.

Utesňujúce vankúšiky nie sú určené na vymieňanie. V prípade, ak sa utesňujúce vankúšiky opotrebojú alebo poškodia, protihlukové chrániče vymeňte na nové.

Priemerná hmotnosť protihlukových chráničov: 231 g

Ak potrebujete bližšie informácie, poskytnite ich vám dovozca / oprávnený zástupca.

Notifikovaná osoba: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Koniec lehoty uchovávania: do dvoch rokov od dátumu nákupu.

Vysvetlenia označení: YATO – označenie výrobcu; YT-74624 – katalogové č. výrobcu; EN 352-3:2020 – číslo európskej normy o protihlukových chráničoch; XX/20XX – dátum výroby; CE – znak zhody s príslušnými európskymi smernicami nového prístupu.

Vyhlasenie o zhode: dostupné vo výrobnom liste na adrese: www.yato.com

Az útmutató tartalma megfelel az EN 352-3:2020 szabványnak / PPE rendeletnek**Gyártó:** TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország**Termék leírása:** Az ipari védősisakra rögzített fülvédő olyan fülvédő, amelyet csak az ilyen kiegészítők felszereléséhez speciális helyek-
kel ellátott védősisakok héjához való rögzítésre terveztek. A nyomás alatti félkapcsolók acélból készülnek és műanyag elemekbe vannak
ágyazva. A fülpotharak műanyagból készülnek, és rugalmas habból készült tömítőpárnákkal vannak felszerelve.**Összeszerelés és beállítás módja:** Helyezze az egyes poharak tartószerkezetét a sisakba való rögzítés helyére, amíg meg nem hallja
a retesz kattánását. Ellenőrizze, hogy az egyes tálak rögzítőelemei nem csúsznak-e ki a sisakból. Az edényeket mindig párban kell rögzí-
títeni. A rögzítőkeret szélessége minden készlethez 25 mm. Ezeket a fülvédőket szorosan kell felszerelni, és csak a következő ipari védő-
sisakokkal kell felszerelni: YATO YT-73970 - YT-73976. A fülvédők megfelelnek mindhárom méret követelményeinek (kicsi, közepes és nagy)
az EN 352-3 szerint. Ha a csészéket nem használják, forgassa el a rögzítő konzolokat úgy, hogy a csészék a sisak hátsó részénél
legyenek. Fülvédők használata esetén forgassa el a rögzítő konzolokat úgy, hogy a csészék mindkét fülkét ellepjk. Az időmagasság a
rögzítőelemekben történő csúsztatással állítható be. Ügyeljen arra, hogy a tömítőpárma és a fül körüli bőr között ne legyen sisak, ruházat
vagy akár szőr. Ellenkező esetben a védelem hatékonysága jelentősen csökken. Ne hajlítsa meg a rugókat, és ne módosítsa a rögzítő
elemeket úgy, hogy jobban illeszkedjenek a fülhallgatóhoz. További információ a gyártótól szerezhető be.**Fültőkők zajvédelmi értékei:**

Frekvencia	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_f	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_f	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, ha $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

 M_f - átlagos csillapítási érték s_f - szórás

APV - az EN ISO 4869-2 szabványnak megfelelően meghatározva

H	ha $\alpha = 1$; az EN ISO 4869-2 szabványnak megfelelően meghatározva	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Fültőkők használatával kapcsolatos javaslatok:

A fülvédőt a gyártó használati útmutatójának megfelelő helyezze fel, állítsa be és tárolja.

Zajos területen folyamatosan viselje.

A zajvédőt rendszeresen ellenőrizze az alkalmasság ellenőrzése érdekében.

Ha a fenti utasításokat nem tartja be, a fültőkők működési hatékonysága lecsökken.

Övja a fülvédőt a portól és egyéb szennyeződésektől. Övja a nedvességtől (zacskó, tasak stb.). A fültőköt nedves pamutronggyal tisztít-
sa. A nagyobb szennyeződések szappanos vízzel távolítsa el és pamutronggyal törölje szárazra. Kerülje a fülvédő vízbe vagy egyéb
folyadékba való merítését. Használat előtt szárítsa meg a vizes vagy nedves fültőköt. Övja a mechanikus sérülésektől. Minden használat
előtt ellenőrizze a fültőkők állapotát. Ne használjon sérült fülvédőt.

Egyes vegyszerek károsan befolyásolhatják a terméket. Részletes információkat ezzel kapcsolatban a gyártónál talál.

A zajvédő fültőkők, különösen a tömítőpárnák elhasználódhatnak, így azokat rendszeresen ellenőrizni kell, pl. repedéseket és szivár-
gásokat keresve.

Ha a tömítőpárnákra higiéniai feltételt helyez, az befolyásolhatja a zajvédő fültőkők akusztikai paramétereit.

A fültőköt használat előtt és után hűvös, száraz, jól szellőző és zárt helyiségben tárolja. Tárolási feltételek: +5 és 25 C fok közötti hőmér-
séklet, <60%-os páratartalom. A fültőköt a mellékelt egységcsomagolásban tárolja.

A tömítőpárnák nem cserélhetők. A tömítőpárnák elhasználódása vagy károsodása esetén cserélje ki a fültőköt egy újra.

Zajvédő fültőkők átlagos súlya: 231 g

További információért forduljon az importőrhez/hivatalos képviselőhöz.

Bejelentett szervezet: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland**Felhasználhatósági idő:** a vásárlástól számított két évig.**Jelmagyarázat:** YATO - gyártó jelölése; YT-74624 - gyártó katalógusszáma; EN 352-3:2020 - zajtompító fültőkőkre vonatkozó európai
szabvány száma; XX/20XX - gyártás dátuma; CE - az EU új megközelítési irányelveinek való megfelelés jele.**Megfelelőségi nyilatkozat:** a termék alábbi weboldalon elérhető biztonsági adatlapjában található: www.yato.pl

Conținutul instrucțiunilor în conformitate cu norma EN 352-3:2020 / Directivele PPE**Producător:** TOYA S.A., Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław

Descrierea produsului: Casetele de urechi atașate la o cască de siguranță industrială sunt casetele de urechi concepute pentru a fi atașate numai la carcasa căștilor de protecție echipate cu locuri speciale pentru montarea acestor accesorii. Semicuplele de presiune sunt realizate din oțel și încorporate în elemente din plastic. Căștile pentru urechi sunt fabricate din plastic și sunt echipate cu perne de etanșare din spumă flexibilă.

Metoda de asamblare și reglare: Puneți consola de montare a fiecărei cupe în locul de montare din cască până când auziți clicul zăvorului. Verificați dacă elementele de fixare ale fiecărui bol nu alunecă din cască. Vasele ar trebui întotdeauna fixate în perechi. Lățimea suportului de montare pentru fiecare stoc este de 25 mm. Aceste căști de urechi trebuie montate strâns și montate numai cu următoarele căști industriale: YATO YT-73970 - YT-73976. Protecțiile pentru urechi îndeplinesc cerințele tuturor celor trei dimensiuni (mici, medii și mari) conform EN 352-3. Dacă cupele nu sunt utilizate, rotiți suporturile de montare astfel încât cupele să fie în partea din spate a căștii. Dacă folosiți mufe de urechi, rotiți suporturile de montare astfel încât cupele să acopere ambele auricule. Înălțimea timpului poate fi reglată prin găsirea lor în elementele de fixare. Asigurați-vă că nu există cască, îmbrăcăminte sau chiar păr între perna de etanșare și pielea din jurul auriculei. În caz contrar, eficiența protecției va fi redusă semnificativ. Nu îndolți arcurile și nu modificați elementele de montare pentru a se potrivea mai bine cu cască. Informații suplimentare pot fi obținute de la producător.

Valori de amortizare ale protecțiilor pentru auz:

Frecvență	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _r	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s _r	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, at α = 1	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_r – valoare de amortizare medies_r – abatere standard

APV – determinat în conformitate cu EN ISO 4869-2

H	Pentru a = 1; – determinat în conformitate cu EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Utilizare recomandată a protecției pentru auz:

Protecțiile pentru auz trebuie ajustate, reglate și păstrate în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Purtați protecțiile pentru auz întotdeauna în zone zgomotoase.

Protecțiile pentru auz trebuie inspectate regulat pentru a li se evalua starea.

În cazul în care nu sunt respectate recomandările sus-menționate, eficiența protecțiilor pentru auz se reduce semnificativ.

Protejați protecțiile pentru auz împotriva prafului și murdăriei. Protejați-le de umiditate (folosind pungi din plastic, etc.). Curățați protecțiile pentru urechi cu o lavetă umedă și curată de bumbac. Murdăria aderentă trebuie îndepărtată cu apă și săpun; protecțiile pentru urechi trebuie uscate apoi cu o lavetă de bumbac. Nu cufundați niciodată protecțiile în apă sau alte lichide. Protecțiile pentru urechi umede sau ude trebuie uscate înainte de utilizare. Protejați produsul împotriva deteriorării mecanice. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea protecțiilor pentru auz. Nu folosiți protecții pentru auz deteriorate.

Anumite substanțe chimice pot afecta produsul. Informații detaliate pot fi obținute de la producător.

Protecțiile pentru auz și, în special, perna amortizoare, se pot uza, astfel încât trebuie verificate frecvent pentru ca să vă asigurați că nu sunt crăpate și nu prezintă scurgeri.

Proprietățile acustice ale protecțiilor pentru auz pot fi afectate ca rezultat al plasării acoperitorilor igienice peste perna amortizoare.

Protecțiile pentru auz trebuie păstrate într-un loc răcoros, uscat, aerisit și închis, atât înainte cât și după utilizare. Condiții de depozitare: temperatura între +5 și 25°C, umiditate relativă <60%. Protecțiile pentru auz trebuie păstrate în ambalajul în care au fost livrate.

Pernele amortizoare nu sunt destinate să fie înlocuite. În cazul în care pernele sunt uzate sau deteriorate, protecțiile pentru auz trebuie înlocuite cu altele noi.

Masa medie a protecției pentru auz: 231 g

În cazul în care aveți nevoie de informații suplimentare, vă rugăm să nu ezitați să contactați importatorul sau reprezentantul autorizat.

Organism notificat: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland**Durata de păstrare:** doi ani de la data achiziționării.

Explicațiile simbolurilor: YATO - denumirea producătorului; YT-74624 - numărul de catalog al producătorului; EN 352-3:2020 - numărul noimei europene pe care protecțiile pentru auz trebuie să le respecte; XX/20XX - data producției; CE - simbol de conformitate cu noile directive.

Delația de conformitate: disponibilă în cardul produsului pe pagina de internet www.yato.com

Contenido de las instrucciones según EN 352-3:2020 / Reglamento PPE

Fabricante: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia

Descripción del producto: Las orejeras unidas a un casco de seguridad industrial son orejeras diseñadas para ser colocadas únicamente en la carcasa de los cascos protectores equipados con lugares especiales para montar dichos accesorios. Los semiacoplamientos de presión están hechos de acero e incrustados en elementos de plástico. Los auriculares están hechos de plástico y están equipados con almohadillas de sellado de espuma flexible.

Método de montaje y ajuste: Coloque el soporte de montaje de cada copa en el lugar de montaje en el casco hasta que escuche el clic del pestillo. Compruebe que los sujetadores de cada cuenco no se salgan del casco. Los platos siempre deben sujetarse en pares. El ancho del soporte de montaje para cada material es de 25 mm. Estas orejeras deben ajustarse firmemente y montarse solo con los siguientes cascos de seguridad industrial: YATO YT-73970 - YT-73976. Las orejeras cumplen los requisitos de los tres tamaños (pequeño, mediano y grande) según EN 352-3. Si no se utilizan las copas, gire los soportes de montaje para que las copas queden en la parte posterior del casco. Si usa orejeras, gire los soportes de montaje de modo que las copas cubran ambas aurículas. La altura del tiempo se puede ajustar deslizando los elementos de fijación. Asegúrese de que no haya casco, ropa o incluso pelo entre la almohadilla de sellado y la piel alrededor del pabellón auricular. De lo contrario, la efectividad de la protección se reducirá significativamente. No doble los resortes ni modifique los elementos de montaje para que se ajusten mejor a los auriculares. Información adicional disponible en el fabricante.

Los valores de atenuación acústica de los cascos:

Frecuencia	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_i	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_i	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, en $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

M_i - valor medio de la atenuación

s_i - desviación estándar

APV - determinado según EN ISO 4869-2

H	para $\alpha = 1$; según EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Recomendaciones para el uso de los cascos:

Ajuste, adapte y almacene los cascos de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

En áreas ruidosas, use cascos sin interrupción.

Inspeccione regularmente los cascos para evaluar su idoneidad.

Si no se siguen estas recomendaciones, la eficiencia de los cascos se reducirá significativamente.

Proteja los cascos contra el polvo, la suciedad y otros contaminantes. Proteja contra la humedad (bolsas de plástico, bolsas, etc.). Limpie los cascos con un paño de algodón húmedo. La suciedad de mayor tamaño debe eliminarse con agua jabonosa y secarse con un paño de algodón. Evite la inmersión de los cascos en agua u otros líquidos. Los cascos mojados o húmedos deben secarse antes de usarlos.

Proteger contra daños mecánicos. Compruebe el estado de los cascos antes de cada uso. No utilice los cascos dañados.

Ciertas sustancias químicas pueden causar daños a este producto. Para obtener información más detallada, póngase en contacto con el fabricante.

Los cascos antiruido, especialmente las almohadillas de sellado, pueden desgastarse y deben inspeccionarse con frecuencia, por ejemplo, para detectar grietas o fugas.

La colocación de accesorios higiénicos en las almohadillas de sellado puede afectar a las propiedades acústicas de los cascos.

Almacene los cascos en un lugar fresco, seco, ventilado y cerrado, tanto antes como después de su uso. Condiciones de almacenamiento: temperatura de +5 a +25° C, humedad < 60%. Guarde los cascos en el embalaje suministrado.

Las almohadillas de sellado no están diseñadas para ser reemplazadas. Si las almohadillas están desgastadas o dañadas, reemplace los cascos por otros nuevos.

Peso medio de los cascos: 231 g

Póngase en contacto con el importador/representante autorizado para obtener más información.

Organismo notificado: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Fin del período de almacenamiento: hasta dos años a partir de la fecha de compra.

Explicación del marcado: YATO - designación del fabricante; YT-74624 - número de cat. del fabricante; EN 352-3:2020 - número de la norma europea para los cascos antiruido; XX/20XX - fecha de fabricación; CE - marca de conformidad de las Directivas de Nuevo Enfoque.

Declaración de conformidad: disponible en la ficha del producto en la página web: www.yato.com

Contenu des instructions selon la norme EN 352-3:2020 / Règlement ÉPI

Fabricant : TOYA S.A., ul. Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne

Description du produit : Les protège-oreilles attachés à un casque de sécurité industriel sont des protège-oreilles conçus pour être fixés uniquement à la coque des casques de protection équipés d'emplacements spéciaux pour le montage de tels accessoires. Les demi-raccords de pression sont en acier et noyés dans des éléments en plastique. Les oreillettes sont en plastique et sont équipées de coussinets d'étanchéité en mousse souple.

Méthode de montage et de réglage : Placez le support de fixation de chaque coque dans l'emplacement de montage dans le casque jusqu'à ce que vous entendiez le clic du loquet. Vérifiez que les attaches de chaque bol ne glissent pas hors du casque. Les plats doivent toujours être attachés par paires. La largeur du support de montage pour chaque crosse est de 25 mm. Ces protège-oreilles doivent être ajustés fermement et montés uniquement avec les casques de sécurité industriels suivants : YATO YT-73970 - YT-73976. Les casques antibruit répondent aux exigences des trois tailles (petite, moyenne et grande) conformément à la norme EN 352-3. Si les bonnets ne sont pas utilisés, faites pivoter les supports de montage de manière à ce que les bonnets se trouvent à l'arrière du casque. Si vous utilisez des protège-oreilles, faites pivoter les supports de montage de manière à ce que les coques recouvrent les deux oreillettes. La hauteur du temps peut être ajustée en les faisant glisser dans les éléments de fixation. Assurez-vous qu'il n'y a pas de casque, de vêtements ou même de cheveux entre le coussin d'étanchéité et la peau autour de l'oreillette. Sinon, l'efficacité de la protection sera considérablement réduite. Ne pliez pas les ressorts et ne modifiez pas les éléments de montage pour mieux s'adapter aux écouteurs. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du fabricant.

Les valeurs d'atténuation acoustique du casque antibruit :

Fréquence	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_s	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_s	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, à $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

Mf – valeur moyenne de l'atténuation acoustique

s_s – écart-type

APV – déterminé selon EN ISO 4869-2

H	pour $\alpha = 1$; selon EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Recommandations pour l'utilisation des casques antibruit :

Ajuster et ranger le casque antibruit conformément aux instructions du fabricant.

Dans les endroits bruyants, porter le casque antibruit sans interruption.

Inspecter régulièrement le casque antibruit pour évaluer leur adéquation.

Si ces recommandations ne sont pas suivies, les performances du casque antibruit seront considérablement réduites.

Protéger le casque antibruit contre la poussière et autres contaminants. Protéger contre l'humidité (sacs en plastique, sacs, etc.). Nettoyer le casque antibruit avec un chiffon de coton humide. Enlever les grosses saletés avec de l'eau savonneuse et sécher à l'aide d'un chiffon en coton. Éviter d'immerger le casque antibruit dans l'eau ou d'autres liquides. Le casque antibruit humides ou mouillés doivent être séchés avant utilisation. Protéger contre les dommages mécaniques. Vérifier l'état du casque antibruit avant chaque utilisation. N'utilisez pas de casques antibruit endommagés.

Certaines substances chimiques peuvent endommager ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.

Le casque antibruit, en particulier les coussinets d'étanchéité, peuvent s'user et doivent être inspectés fréquemment, par exemple pour détecter les fissures ou les fuites.

La mise en place de coussinets hygiéniques sur les coussinets d'étanchéité peut affecter les propriétés acoustiques des casque antibruit. Entreposer le casque antibruit dans un endroit frais, sec, aéré et fermé, avant et après utilisation. Conditions de stockage : température de +5 à 25 degrés Celsius, humidité < 60 %. Ranger le casque antibruit dans l'emballage fourni.

Les coussinets d'étanchéité ne sont pas destinés à être remplacés. Si les coussinets d'étanchéité sont usés ou endommagés, remplacer les bols antibruit par des bols antibruit neufs.

Masse moyenne du casque antibruit : 231 g

Communiquer avec l'importateur ou son représentant autorisé pour obtenir de plus amples renseignements.

Organisme notifié : Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Fin de la durée de conservation : jusqu'à deux ans à compter de la date d'achat.

Explication des désignations : YATO – désignation du fabricant; YT-74624 – n° catalogue du fabricant; EN 352-3:2020 – norme européenne pour les casques antibruit; XX/20XX – date de fabrication; CE – marque de conformité de la directive nouvelle approche.

Déclaration de conformité : disponible en ligne dans la fiche produit : www.yato.pl

Contenuto delle istruzioni conforme alla norma EN 352-3:2020 / Regolamento PPE**Produttore:** TOYA S.A., ul. Soltysowicka 1315, 51-168 Wrocław, Polonia

Descrizione del prodotto: Le cuffie fissate a un elmetto di sicurezza industriale sono cuffie progettate per essere fissate esclusivamente alla calotta di elmetti protettivi dotati di appositi punti per il montaggio di tali accessori. I semigiunti a pressione sono realizzati in acciaio e annegati in elementi plastici. I padiglioni auricolari sono realizzati in plastica e sono dotati di cuscinetti sigillanti in schiuma flessibile.

Metodo di montaggio e regolazione: posizionare la staffa di montaggio di ciascuna coppa nel punto di montaggio nel casco fino a quando non si sente il clic del fermo. Verificare che gli elementi di fissaggio di ciascuna vaschetta non scivolino fuori dal casco. I piatti vanno sempre fissati in coppia. La larghezza della staffa di montaggio per ogni stock è di 25 mm. Queste cuffie antirumore devono essere montate saldamente e montate solo con i seguenti elmetti di sicurezza industriale: YATO YT-73970 - YT-73976. Le cuffie antirumore soddisfano i requisiti di tutte e tre le taglie (piccola, media e grande) secondo EN 352-3. Se le coppe non vengono utilizzate, ruotare le staffe di montaggio in modo che le coppe si trovino nella parte posteriore del casco. Se si utilizzano cuffie antirumore, ruotare le staffe di montaggio in modo che le coppe coprano entrambi i padiglioni auricolari. L'altezza dei tempi può essere regolata facendoli scorrere negli elementi di fissaggio. Assicurarsi che non vi siano elmetto, indumenti o capelli tra il cuscinetto di tenuta e la pelle intorno al padiglione auricolare. In caso contrario, l'efficacia della protezione sarà notevolmente ridotta. Non piegare le molle né modificare gli elementi di montaggio per adattarli meglio agli auricolari. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il produttore.

Valori di attenuazione sonora delle cuffie antirumore:

Frequenza	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_i	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_i	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, con $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

 M_i - valore medio di attenuazione s_i - deviazione standard

APV - determinato secondo la norma EN ISO 4869-2

H	per $\alpha = 1$; secondo EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Raccomandazioni per l'uso delle cuffie antirumore:

Aggiustare, regolare e conservare le cuffie secondo le istruzioni del produttore.

Nelle zone rumorose, indossare le cuffie antirumore in qualunque momento.

Ispezionare regolarmente le cuffie antirumore per valutarne l'idoneità.

Se queste raccomandazioni non vengono seguite, le prestazioni delle cuffie antirumore saranno significativamente ridotte.

Proteggere le cuffie da polvere, sporcizia ed altre impurità. Proteggerle dall'umidità (sacchetti di plastica, bustine ecc.). Pulire le cuffie con un panno di cotone umido. Rimuovere lo sporco più grande con acqua saponata e asciugare le cuffie con un panno. Evitare di immergere le cuffie in acqua o altri liquidi. Le cuffie umide o bagnate devono essere asciugate prima dell'uso. Proteggere dai danni meccanici. Controllare lo stato delle cuffie prima di ogni utilizzo. Non utilizzare cuffie danneggiate.

Alcune sostanze chimiche possono causare danni a questo prodotto. Per informazioni più dettagliate si prega di contattare il produttore. Le cuffie antirumore, in particolare i cuscinetti di tenuta, possono usurarsi e devono essere ispezionati frequentemente, ad esempio per individuare eventuali crepe o perdite.

Il posizionamento delle protezioni igieniche sui cuscinetti di tenuta può influire sulle proprietà acustiche delle cuffie antirumore.

Conservare le cuffie in un luogo fresco, asciutto, ventilato e chiuso, sia prima che e dopo l'uso. Condizioni di stoccaggio: temperatura da +5 a 25°C, umidità <60%. Conservare le cuffie nell'imballaggio individuale in cui sono state fornite.

I cuscinetti di tenuta non sono sostituibili. Se i cuscinetti sono usurati o danneggiati, sostituire le cuffie antirumore con quelle nuove.

Massa media delle cuffie antirumore: 231 g

Per ulteriori informazioni contattare l'importatore/ll rappresentante autorizzato.

Organismo notificato: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland**Durata di vita:** fino a due anni dalla data di acquisto.

Spiegazione dei simboli: YATO - designazione del produttore; YT-74624 - numero di catalogo del produttore; EN 352-3:2020 - numero della norma europea riguardante le cuffie antirumore; XX/20XX - data di fabbricazione; CE - marchio di conformità alle direttive CE fondate sul nuovo approccio.

Dichiarazione di conformità: disponibile online nella scheda tecnica del prodotto sul sito: www.yato.com

Inhoud van de gebruiksaanwijzing volgens EN 352-3:2020 / PBM-voorschriften**Fabrikant:** TOYA S.A. ul. Soltyslowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Productbeschrijving: Oorkappen die aan een industriële veiligheidshelm zijn bevestigd, zijn oorkappen die alleen zijn ontworpen om te worden bevestigd aan de schaal van beschermende helmen die zijn uitgerust met speciale plaatsen voor het bevestigen van dergelijke accessoires. De halve drukkoppelingen zijn gemaakt van staal en ingebed in kunststof elementen. De oorschelpen zijn gemaakt van kunststof en zijn voorzien van afsluitkussens van flexibel schuim.

Methode van montage en afstelling: Plaats de montagebeugel van elke beker op de montageplaats in de helm totdat u de klik van de vergrendeling hoort. Controleer of de bevestigingen van elke kom niet uit de helm schuiven. De schotels moeten altijd in paren worden vastgemaakt. De breedte van de montagebeugel per kolf is 25 mm. Deze oorkappen moeten stevig worden vastgemaakt en alleen worden gemonteerd met de volgende industriële veiligheidshelmen: YATO YT-73970 - YT-73976. De gehoorcuppen voldoen aan de eisen van alle drie de maten (small, medium en large) volgens EN 352-3. Als de cups niet worden gebruikt, draai dan de montagebeugels zodat de cups zich aan de achterkant van de helm bevinden. Als u oorkappen gebruikt, draait u de montagebeugels zodat de cups beide oorschelpen bedekken. De tijdshoogte kan worden aangepast door ze in de bevestigingselementen te schuiven. Zorg ervoor dat er geen helm, kleding of zelfs haar tussen het sealkussen en de huid rond de oorschelp zit. Anders zal de effectiviteit van de bescherming aanzienlijk worden verminderd. Buig de veren niet en wijzig de bevestigingselementen niet om beter op de oorstukken te passen. Aanvullende informatie is verkrijgbaar bij de fabrikant.

De geluidsendependende waarden van de gehoorbeschermer:

Frequentie	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_f	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_f	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, bij $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

Mf - gemiddelde waarde van de demping

sf - standaardafwijking

APV - bepaald in overeenstemming met EN ISO 4869-2

H	voor $\alpha = 1$; in overeenstemming met EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Aanbevelingen voor het gebruik van de gehoorbeschermer:

Plaats de gehoorbeschermer aan, stel hem af en bewaar hem in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

In lawaaiige gebieden draagt men ononderbroken een gehoorbeschermer.

Controleer regelmatig de gehoorbeschermer om zijn geschiktheid te beoordelen.

Als deze aanbevelingen niet worden opgevolgd, zullen de prestaties van de gehoorbeschermer aanzienlijk afnemen.

De gehoorbeschermer beschermen tegen stof en andere verontreinigingen. Beschermen tegen vocht (plastic zakken, zakken, etc.). Reinig de gehoorbeschermer met een vochtige katoenen doek. Grotere verontreinigingen moeten met zeepwater worden verwijderd en met een doek worden gedroogd. Vermijd onderdompeling van de gehoorbeschermer in water of andere vloeistoffen. Een natte of vochtige gehoorbeschermer moeten voor gebruik worden gedroogd. Beschermen tegen mechanische schade. Controleer voor elk gebruik de toestand van de gehoorbeschermer. Gebruik geen beschadigde gehoorbeschermer.

Bepaalde chemische stoffen kunnen schadelijk zijn voor dit product. Voor meer gedetailleerde informatie kunt u contact opnemen met de fabrikant.

Gehoorbeschermers, vooral de oorkussens, kunnen versleten raken en moeten regelmatig worden gecontroleerd, bijvoorbeeld op scheuren of lekken.

De plaatsing van hygiënische pads op de afdichtingskussens kan de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer beïnvloeden. Bewaar de gehoorbeschermer in een koele, droge, donkere, goed geventileerde en gesloten ruimte, zowel voor als na gebruik. Opslagcondities: temperatuur +5 tot +25° C, vochtigheid < 60%. Bewaar de gehoorbeschermer in de meegeleverde verpakking.

De afdichtingskussens zijn niet bedoeld om te worden vervangen. Als de kussens versleten of beschadigd zijn, vervang dan de gehoorbeschermer door een nieuwe.

Gemiddelde massa van de gehoorbeschermer: 231 g

Neem contact op met de importeur/gemachtigde vertegenwoordiger voor meer informatie.

Aangemelde instantie: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland**Houdbaarheid:** tot twee jaar na aankoopdatum.

Verklaring van de markeringen: YATO - aanduiding fabrikant YT-74624 - catalogusnummer fabrikant; EN 352-3:2020 - Europese norm voor gehoorbeschermers; XX/20XX - productiedatum; CE - nieuwe aanpak richtlijn conformiteitsmerk.

Conformiteitsverklaring: online beschikbaar op de webpagina www.toya.pl

Περιεχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με το πρότυπο EN EN 352-3:2020 / και την Οδηγία ΜΑΠ**Παραγωγός:** TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Περιγραφή προϊόντος: Τα καλύμματα αυτιών που είναι προσαρτημένα σε βιομηχανικό κράνος ασφαλείας είναι τα καλύμματα αυτιών που έχουν σχεδιαστεί για να συνδέονται μόνο στο κέλυφος προστατευτικών κράνους εξοπλισμένων με ειδικά σημεία για την τοποθέτηση τέτοιων αξεσουάρ. Οι μισοί σύνδεσμοι πίεσης είναι κατασκευασμένοι από χάλυβα και ενσωματωμένοι σε πλαστικά στοιχεία. Τα αυτιά είναι κατασκευασμένα από πλαστικό και είναι εξοπλισμένα με μαξιλάρια στεγανοποίησης από εύκαμπτο αφρό.

Μέθοδος συναρμολόγησης και ρύθμισης: Τοποθετήστε το βραχίονα στήριξης κάθε κύπελλου στη θέση τοποθέτησης στο κράνος μέχρι να ακούσετε το κλικ του μανδάλου. Βεβαιωθείτε ότι οι συνδετήρες κάθε μπολ δεν γλιστρούν έξω από το κράνος. Τα πιάτα πρέπει πάντα να στερεώνονται σε ζευγάρια. Το πλάτος του βραχίονα στήριξης για κάθε απόθεμα είναι 25 mm. Αυτά τα καλύμματα αυτιών πρέπει να τοποθετούνται σφιχτά και να στερεώνονται μόνο με τα ακόλουθα βιομηχανικά κράνη ασφαλείας: YATO YT-73970 - YT-73976. Τα καλύμματα αυτιών πληρούν τις απαιτήσεις και των τριών μεγεθών (μικρά, μεσαία και μεγάλα) σύμφωνα με το EN 352-3. Εάν τα κύπελλα δεν χρησιμοποιούνται, περιστρέψτε τα στηρίγματα στήριξης έτσι ώστε τα κύπελλα να βρίσκονται στο πίσω μέρος του κράνους. Εάν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες, περιστρέψτε τους βραχίονες στήριξης έτσι ώστε τα κύπελλα να καλύπτουν και τα δύο αυτιά. Το ύψος του χρόνου μπορεί να ρυθμιστεί σύροντάς τα στα στοιχεία στερέωσης. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κράνος, ρούχα ή ακόμη και μαλλιά μεταξύ του μαξιλαριού στεγανοποίησης και του δέρματος γύρω από το στόμιο. Διαφορετικά, η αποτελεσματικότητα της προστασίας θα μειωθεί σημαντικά. Μην λυγίζετε τα ελατήρια και μην τροποποιείτε τα στοιχεία στήριξης για να ταίριαζουν καλύτερα στα ακουστικά. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Τιμές εξασθένησης ήχου των ωτοασπίδων:

Συχνότητα	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M_1	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
s_1	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, όταν $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

 M_1 - μέση τιμή εξασθένησης s_1 - τυπική απόκλιση

APV - καθορισμένη σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 4869-2

H	Για $\alpha = 1$ σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Συστάσεις για τη χρήση των ωτοασπίδων:

Προσαρμόζετε, ρυθμίζετε και αποθηκεύετε τις ωτοασπίδες σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Σε μη θορυβώδη περιοχή, φοράτε τις ωτοασπίδες χωρίς διακοπή.

Ελέγχετε τακτικά τις ωτοασπίδες για να αξιολογήσετε την καταλληλότητά τους.

Αν δεν ακολουθούνται οι παραπάνω συστάσεις, η αποτελεσματικότητα των ωτοασπίδων θα μειωθεί σημαντικά.

Να προστατεύονται οι ωτοασπίδες από τη σκόνη, τη βρωμιά και άλλους ρύπους. Να προστατεύονται από την υγρασία (πλαστικές σακούλες, τσάντες κλπ.). Καθαρίζετε τις ωτοασπίδες με ένα υγρό βαμβακερό πανί. Αφαιρείτε τις μεγαλύτερες ακαθαρσίες με σαπουνόνερο και στεγνώνετε με ένα πανί. Αποφύγετε να βυθίζετε τις ωτοασπίδες στο νερό ή σε άλλα υγρά. Οι υγρές ή βρεγμένες ωτοασπίδες πρέπει να στεγνώσουν πριν από τη χρήση. Να προστατεύονται από μηχανικές βλάβες. Ελέγχετε την κατάσταση των ωτοασπίδων πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε φαρμακένες ωτοασπίδες.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορεί να είναι επιβλαβείς για αυτό το προϊόν. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με αυτό το θέμα πρέπει να αναζητηθούν από τον κατασκευαστή.

Οι ωτοασπίδες, ειδικά τα μαξιλάρια σφράγισης, μπορούν να φθαρούν και πρέπει να ελέγχονται συχνά, για παράδειγμα, εάν δεν έχουν υποστεί ρωγμές ή διαρροές.

Η τοποθέτηση υγιεινής επικάλυψης στα μαξιλάρια σφράγισης μπορεί να επηρεάσει τις ακουστικές ιδιότητες των ωτοασπίδων.

Οι ωτοασπίδες να αποθηκεύονται σε δροσερό, στεγνό, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο, τόσο πριν όσο και μετά τη χρήση. Συνήθες αποθήκευση: θερμοκρασία +5 έως 25 βαθμούς C, υγρασία <60%. Οι ωτοασπίδες να φυλάσσονται στην παρεχόμενη συσκευασία της μονάδας.

Τα μαξιλάρια στέγασσης δεν προορίζονται για αντικατάσταση. Σε περίπτωση φθοράς ή βλάβης των μαξιλαριών στέγασσης, αντικαταστήστε τις ωτοασπίδες με καινούρια.

Μέσο βάρος ωτοασπικών: 231 g

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τον εισαγωγέα / εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland

Τέλος περιόδου αποθήκευσης: έως δύο χρόνια από την ημερομηνία αγοράς.

Επεξήγηση σημάνσεων: YATO - προσδιορισμός κατασκευαστή· YT-74624 - αριθμός καταλόγου κατασκευαστή· EN 352-3:2020 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου όσον αφορά τις ωτοασπίδες· XX/20XX - ημερομηνία παραγωγής· CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες της νέας προσέγγισης.

Δήλωση συμμόρφωσης: διατίθεται στην κάρτα προϊόντος στην ιστοσελίδα: www.yato.com

Текст на ръководството съгласно EN 352-3:2020 / Регламент (ЕС) 2016/425

Производител: TOYA S.A., Soltysowicka 13/15, 51-168 Броцлав, Полша

Описание на продукта: Антифоните, прикрепени към индустриална предпазна каска, са антифони, предназначени да бъдат прикрепени само към корпуса на предпазни каски, оборудвани със специални места, предназначени за монтиране на такива аксесоари. Полусъединителите под налягане на всеки от съединителите са изработени от стомана и са вградени в пластмасови елементи. Наушниците са изработени от пластмаса и са оборудвани с уплътнителни възглавнички от гъвкава пяна.

Монтаж и настройка: Плъзгате монтажната скоба на всеки сенник в позицията за закрепване в каската, докато чуete звука на резето. Проверете дали крепежните елементи на всеки сенник не се изплъзват от каската. Сенниците винаги трябва да бъдат прикрепени по двойки. Ширината на монтажната скоба всеки път е 25 мм. Тези антифони трябва да се монтират статично и да се монтират само със следните индустриални предпазни каски: YATO YT-73970 – YT-73976. Подложките за уши отговарят на изискванията и на трите размера (малък, среден и голям) съгласно EN 352-3. Ако сенниците не се използват, завъртете монтажните скоби, така че сенниците да са на гърба на каската. Ако използвате подложки за уши, завъртете монтажните скоби, така че чашките да покриват двете ушни миди. Височината и времето могат да се регулират чрез преместването им в крепежните елементи. Уверете се, че няма части от каската, дрехи или дори косми между уплътняващата възглавница и кожата около ушната мида. В противен случай ефективността на защитата ще бъде значително намалена. Не огъвайте полупружините и не модифицирайте монтажните елементи, за да паснат по-добре на наушниците. За повече информация, моля, свържете се с производителя.

Стойности на затихване на звука на наушниците:

Честота	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
Cf	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, при $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

Mf - средна стойност на затихване

AP - Стандартно отклонение

APV - определя се съгласно EN ISO 4869-2

H	за $\alpha = 1$; съгласно EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Препоръки за използване на антифоните:

Регулирайте, регулирайте и съхранявайте антифоните в съответствие с инструкциите на производителя.

В шумни зони трябва да се носят антифони за уши през цялото време.

Антифоните трябва редовно да се проверяват, за да се оцени тяхната годност.

Ако горните препоръки не се спазват, ефективността на антифоните ще бъде значително намалена.

Пазете антифоните чисти от прах, мръсотия и други отпадъци. Пазете от влага (найлонови торбички, торбички и др.). Почистете антифоните с влажна памучна кърпа. Отстранете по-големите замърсявания със сапунена вода и я подсушете с памучна кърпа. Избягвайте да потапяте чашките за уши във вода или други течности. Мокрите или влажни подложки за уши трябва да се изсушат преди употреба. Предпазвайте от механични повреди. Проверявайте състоянието на наушниците преди всяка употреба. Не използвайте повредени подложки за уши.

Някои химикали могат да имат вредно въздействие върху този продукт. Подробна информация по този въпрос трябва да се търси от производителя.

Подложките за уши, особено уплътнителните възглавнички, могат да се износват и трябва да се проверяват често, например за да се провери за пукнатини или течове.

Поставянето на хигиенни подложки върху уплътнителните подложки може да повлияе на акустичните свойства на подложките за уши.

Съхранявайте антифоните в хладно, сухо, добре проветриво и затворено помещение, както преди, така и след употреба. Условието за съхранение: температура +5 до 25 градуса по Целзий, влажност <60%. Съхранявайте антифоните в предоставената опаковка.

Уплътнителните възглавнички не са предназначени за подмяна. Ако уплътнителните възглавнички се износват или са повредени, сменете подложките за уши с нови.

Средно тегло на антифоните: 231 g

За повече информация, моля, свържете се с вашия вносител/упълномощен представител.

Нотифициран орган: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Дъблин, Ирландия

Край на срока на годност: до две години от датата на закупуване.

Обяснение на маркировката: YATO - обозначение на производителя; YT-74624 - каталожен номер на производителя; EN 352-3:2020 - номер на европейския стандарт за антифони; XX/20XX - дата на производство; CE - знак за съответствие с директивите на Новия подход.

Декларация за съответствие: налична в продуктивния лист на уебсайта www.yato.com

Texto do manual de acordo com a norma EN 352-3:2020 / Regulamento (UE) 2016/425**Fabricante:** TOYA S.A., Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polónia

Descrição do produto: Os protetores auriculares fixados a um capacete de segurança industrial são protetores auriculares destinados a serem fixados apenas à carcaça dos capacetes de segurança equipados com locais especiais destinados à montagem desses acessórios. Os semiacoplamentos de pressão de cada uma das embreagens são feitos de aço e embutidos em elementos plásticos. As conchas auriculares são feitas de plástico e equipadas com almofadas de vedação feitas de espuma flexível.

Montagem e ajuste: Deslize o suporte de montagem de cada dossel para a posição de fixação no capacete até ouvir o som do trinco. Verifique se os fechos de cada dossel não escorregam para fora do capacete. As copas devem ser sempre fixadas aos pares. A largura do suporte de montagem de cada vez é de 25 mm. Estes protetores auriculares devem ser montados estáticos e montados apenas com os seguintes capacetes de segurança industriais: YATO YT-73970 – YT-73976. As almofadas auriculares cumprem os requisitos dos três tamanhos (pequeno, médio e grande) de acordo com a norma EN 352-3. Se as coberturas não estiverem a ser utilizadas, rode os suportes de montagem de modo a que as coberturas fiquem na parte de trás do capacete. Se estiver a utilizar almofadas auriculares, rode os suportes de montagem de modo a que os copos cubram ambos os lóbulos auriculares. A altura e o tempo podem ser ajustados movendo-os nos fixadores. Certifique-se de que não há partes do capacete, roupas ou mesmo cabelo entre a almofada de vedação e a pele ao redor da aurícula. Caso contrário, a eficácia da proteção será significativamente reduzida. Não dobre as meias-molas nem modifique os elementos de montagem para melhor se adaptarem às almofadas auriculares. Para mais informações, contacte o fabricante.

Valores de atenuação sonora dos protetores auriculares:

FREQUÊNCIA	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
SF	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
VPA, em $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

Mf - valor médio de atenuação

SF - Desvio Padrão

APV - determinado de acordo com a norma EN ISO 4869-2

H	para $\alpha = 1$; de acordo com a norma EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Recomendações para o uso dos protetores auriculares:

Ajustar, ajustar e guardar os protetores auriculares de acordo com as instruções do fabricante.

Em áreas ruidosas, os protetores auriculares devem ser usados em todos os momentos.

Os protetores auriculares devem ser inspecionados regularmente para avaliar a sua adequação.

Se as recomendações acima não forem seguidas, a eficácia dos protetores auriculares será significativamente reduzida.

Mantenha os protetores auriculares livres de poeira, sujidade e outros detritos. Proteger da humidade (sacos de plástico, bolsas, etc.).

Limpe os protetores auriculares com um pano de algodão húmido. Retire a sujidade maior com água e sabão e seque com um pano de algodão. Evite mergulhar as conchas auriculares em água ou outros líquidos. As almofadas auriculares húmidas ou húmidas devem ser secas antes de serem utilizadas. Proteja-se contra danos mecânicos. Verifique o estado das almofadas auriculares antes de cada utilização. Não utilize almofadas auriculares danificadas.

Algumas substâncias químicas podem ter um efeito nocivo sobre este produto. Devem ser solicitadas informações pormenorizadas sobre este assunto ao fabricante.

As almofadas auriculares, especialmente as almofadas de vedação, podem desgastar-se e devem ser verificadas com frequência, por exemplo, para verificar se existem fissuras ou fugas.

A colocação de almofadas de higiene nas almofadas de vedação pode afetar as propriedades acústicas das almofadas auriculares.

Guarde os protetores auriculares numa sala fresca, seca, bem ventilada e fechada, antes e depois da utilização. Condições de armazenamento: temperatura +5 a 25 graus Celsius, humidade <60%. Conservar os protetores auriculares na embalagem fornecida pela unidade.

As almofadas de vedação não se destinam a ser substituídas. Se as almofadas de vedação se desgastarem ou estiverem danificadas, substitua as almofadas auriculares por outras.

Peso médio dos protetores auriculares: 231 g

Para mais informações, contacte o seu importador/representante autorizado.

Organismo notificado: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlanda**Fim do prazo de validade:** até dois anos a partir da data da compra.

Explicação das marcações: YATO - designação do fabricante; YT-74624 - número de catálogo do fabricante; EN 352-3:2020 - número da norma europeia para protetores auriculares; XX/20XX - data de produção; CE - uma marca de conformidade com as diretivas da Nova Abordagem.

Declaração de conformidade: disponível na ficha de produto no site www.yato.com

Tekst priručnika prema EN 352-3:2020 / Uredba (EU) 2016/425**Proizvođač:** TOYA S.A., Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska

Opis proizvoda: Štitnici za uši pričvršćeni na industrijsku zaštitnu kacigu su štitnici za uši namijenjeni za pričvršćivanje samo na školjku zaštitnih kaciga opremljenih posebnim mjestima namijenjenim za ugradnju takvog pribora. Tlačne poluspoinice svake od spojki izrađene su od čelika i ugrađene u plastične elemente. Čašice za uši izrađene su od plastike i opremljene brtvnim jastučićima od fleksibilne pjene. Montaža i podešavanje: Gurnite montažni nosač svake nadstrešnice u položaj za pričvršćivanje u kacigi dok ne čujete zvuk zasuna. Provjerite da pričvršćivači svake nadstrešnice ne iskliznu iz kacige. Nadstrešnice uvijek treba pričvrstiti u paru. Širina montažnog nosača svaki put je 25 mm. Ove štitnike za uši treba montirati statički i montirati samo sa sljedećim industrijskim zaštitnim kacigama: YATO YT-73970 – YT-73976. Jastučići za uši ispunjavaju zahtjeve sve tri veličine (male, srednje i velike) prema EN 352-3. Ako se nadstrešnice ne koriste, okrenite nosače za pričvršćivanje tako da nadstrešnice budu na stražnjoj strani kacige. Ako koristite jastučiće za uši, zakrenite nosače za pričvršćivanje tako da čašice pokrivaju obje ušne resice. Visina i vrijeme mogu se podesiti pomicanjem u pričvršćivačima. Pazite da nema dijelova kacige, odjeće ili čak dlake između brtvenog jastuka i kože oko ušne školjke. Inače će se učinkovitost zaštite značajno smanjiti. Nemojte savijati poluopruge niti modificirati montažne elemente kako bi bolje odgovarali slušalicama. Za više informacija obratite se proizvođaču.

Vrijednosti prigušenja zvuka štitnika za uši:

Frekvencija	[Hz]	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf	[dB]	16,7	19,8	27,1	35,3	35,5	31,3	31,0
SF	[dB]	3,0	2,7	3,4	3,6	3,2	3,5	3,8
APV, pri $\alpha = 1$	[dB]	13,7	17,0	23,7	31,7	32,3	27,8	27,2

Mf - srednja vrijednost prigušenja

SF - Standardna devijacija

APV - određeno prema EN ISO 4869-2

H	za $\alpha = 1$; prema EN ISO 4869-2	[dB]	30
M		[dB]	27
L		[dB]	20
SNR		[dB]	28

Preporuke za uporabu štitnika za uši:

Podesite, prilagodite i pohranite štitnike za uši u skladu s uputama proizvođača.

U bućnim područjima štitnike za uši treba nositi cijelo vrijeme.

Štitnike za uši treba redovito pregledavati kako bi se procijenila njihova prikladnost.

Ako se gore navedene preporuke ne poštuju, učinkovitost štitnika za uši bit će značajno smanjena.

Držite štitnike za uši čistima od prašine, prljavštine i drugih krhotina. Zaštitite od vlage (plastične vrećice, vrećice itd.). Očistite štitnike za uši vlažnom pamučnom krpom. Uklonite veću prljavštinu sapunicom i osušite je pamučnom krpom. Izbjegavajte uranjanje čašica za uši u vodu ili druge tekućine. Mokre ili vlažne jastučiće za uši treba osušiti prije upotrebe. Zaštitite od mehaničkih oštećenja. Prije svake upotrebe provjerite stanje čašica za uši. Nemojte koristiti oštećene jastučiće za uši.

Određene kemikalije mogu štetno utjecati na ovaj proizvod. Detaljne informacije o ovj temi treba zatražiti od proizvođača.

Jastučići za uši, posebno brtvni jastučići, mogu se istrošiti i treba ih često provjeravati, npr. kako bi se provjerilo ima li pukotina ili curenja.

Postavljanje higijenskih jastučića na brtvne jastučiće može utjecati na akustična svojstva jastučića za uši.

Štitnike za uši čuvajte u hladnoj, suhoj, dobro prozračenoj i zatvorenoj prostoriji, prije i nakon upotrebe. Uvjeti skladištenja: temperatura +5 do 25 Celzijevih stupnjeva, vlaga <60%. Štitnike za uši čuvajte u isporučenom pakiranju.

Brtvni jastuci nisu namijenjeni zamjeni. Ako se brtvni jastučići istroše ili oštete, zamijenite jastučiće za uši novim.

Prosječna težina štitnika za uši: 231 g

Za više informacija obratite se svom uvozniku/ovlaštenom predstavniku.

Prijavljeno tijelo: Satra Technology Europe Ltd. (2777), Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irska**Kraj roka trajanja:** do dvije godine od datuma kupnje.

Objašnjenje oznaka: YATO - oznaka proizvođača; YT-74624 - katalogski broj proizvođača; EN 352-3:2020 - broj europske norme za štitnike za uši; XX/20XX - datum proizvodnje; CE - oznaka usklađenosti s direktivama Novog pristupa.

Izjava o sukladnosti: dostupna u listu proizvoda na web-mjestu www.yato.com

AR

نص الدليل وفقاً للمواصفة NE ٢٥٣:٢٠٢٠ / (الاتحاد الأوروبي) ٥٢٤/٢٠١٢

الشركة المصنعة: akkiosylos, A.S AYOT ٨٦١-١٥, ٥١/٣١ فروسوف ، بولندا

وصف المنتج: أغشية الأذن المرفقة بخوذة السلامة الصناعية هي غطاء للأذن مخصص لتثبيته فقط على غلاف خوذات السلامة المجهزة بأماكن خاصة مخصصة لتثبيت هذه الملحقات. شبه وصلات الضغط لكل من القوايض مصنوعة من الفولاذ ومدمجة في عناصر بلاستيكية. أكواب الأذن مصنوعة من البلاستيك ومجهزة بوسائد مائعة للتسرب مصنوعة من الرغوة المرنة التركيب والضغط: حرك كيفية التثبيت الخاصة بكل مظلة في موضع التثبيت في الخوذة حتى تسمع صوت المزلاج. تأكد من أن مثبتات كل مظلة لا تتزلق من الخوذة. يجب دائماً إرفاق الستائر في الأرواح. عرض قوس التثبيت في كل مرة ٥٢ مم. يجب تركيب غطاء الأذن هذا بشكل ثابت ، وتركيبه فقط مع خوذات السلامة الصناعية التالية: OTAY ٠٧٩٣٧-TY - ١٧٩٣٧-TY. تلي وسادات الأذن متطلبات جميع الأحجام الثلاثة (الصغيرة والمتوسطة والكبيرة) وفقاً للمواصفة NE ٢٥٣:٢٠٢٠. إذا لم تكن الستائر قيد الاستخدام ، فقم بتدوير أقواس التثبيت بحيث تكون الستائر على الجزء الخلفي من الخوذة. في حالة استخدام وسادات الأذن ، قم بتدوير أقواس التثبيت بحيث تغطي الأكواب شحمة الأذن. يمكن ضبط الارتفاع والوقت عن طريق تحريكهما في السحابات. تأكد من عدم وجود أجزاء خوذة أو ملابس أو حتى شعر بين وسادة الختم والجلد حول الأذن. خلاف ذلك ، سيتم تقليل فعالية الحماية بشكل كبير. لا تقم بتلي نصف الذبايع أو تعديل عناصر التثبيت لتتناسب أغشية الأذن بشكل أفضل. لمزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة.

قيم توهين صوت غطاء الأذن:

تردد	[هرتز]	٥٢١	٥٢	٥٠٥	٥٠٠١	٥٠٠٢	٥٠٠٤	٥٠٠٨
وسط	[ديسيبل]	٧,٦١	٨,٩١	١,٧٢	٣,٥٣	٥,٥٣	٣,١٣	٠,١٣
FS	[ديسيبل]	٠,٣	٧,٢	٤,٣	٦,٣	٢,٣	٥,٣	٨,٣
$\alpha = \text{VPA} \text{ عند } ١$	[ديسيبل]	٧,٣١	٠,٧١	٧,٣٢	٧,١٣	٣,٢٣	٨,٧٢	٢,٧٢

FM - متوسط قيمة التوهين

FS - الانحراف المعياري

VPA - يتم تحديده وفقاً للمواصفة OSI NE ٢٠٩٦٨٤

H	L + ١ وفقاً ل OSI NE ٢٠٩٦٨٤	[ديسيبل]	٠٣
M		[ديسيبل]	٧٢
L		[ديسيبل]	٠٢
RNS		[ديسيبل]	٨٢

توصيات لاستخدام غطاء الأذن:

اضبط واغلقها واضبطها وخزنها وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

في المناطق الصحاحية ، يجب ارتداء أغشية الأذن في جميع الأوقات.

يجب فحص وإقايات الأذن بانتظام لتقييم مدى ملائمتها.

إذا لم يتم اتباع التوصيات المذكورة أعلاه ، فسيقلل من فعالية وإقايات الأذن بشكل كبير.

حافظ على غطاء الأذن خالياً من الغبار والأوساخ وغيرها من الحطام لحماية من الرطوبة (الأكياس البلاستيكية ، الحقايب ، إلخ). نظف غطاء الأذن بقطعة قماش قطنية مبللة. قم بإزالة الأوساخ الكبيرة وبالماء والصابون وجففها بقطعة قماش قطنية. تجنب غمر أكواب الأذن في الماء أو السوائل الأخرى. يجب تجفيف وسادات الأذن المبللة أو الرطبة قبل الاستخدام. حماية من التلف

الميكانيكي. تحقق من حالة أكواب الأذن قبل كل استخدام. لا تستخدم وسادات الأذن الثالثة.

قد يكون لبعض المواد الكيميائية تأثير ضار على هذا المنتج. يجب طلب معلومات مفصلة حول هذا الموضوع من الشركة المصنعة.

يمكن أن تبلى وسادات الأذن ، وخاصة وسائد مائعة للتسرب ، ويجب فحصها بشكل متكرر ، على سبيل المثال للتحقق من وجود تشققات أو تسريبات.

يمكن أن يؤثر وضع وسادات النظافة على وسادات الختم على الخصائص الصوتية لوسادات الأذن.

قم بتخزين غطاء الأذن في غرفة باردة وجافة وجيدة التهوية ومظلة ، قبل الاستخدام وبعد. ظروف التخزين: درجة الحرارة ٥+ إلى ٢٥ درجة مئوية ، الرطوبة < ٦٠٪. قم بتخزين غطاء

الأذن في عبوة الوحدة المرفقة

الوسائد المائعة للتسرب ليست مخصصة للاستبدال. في حالة تآكل وسائد الختم أو تلفها ، استبدل وسادات الأذن بأخرى جديدة

متوسط وزن أغشية الأذن: ٢٣١ جرام

لمزيد من المعلومات ، يرجى الاتصال بالمستورد / الممثل المعتمد

١٥ ، دبلن ، أيرلندا Bracetown Business Park ، Clonee ، Dublin (٢٧٧٧) : Satra Technology Europe Ltd. **الهيئة المبلغ عنها**

نهاية مدة الصلاحية: تصل إلى عامين من تاريخ الشراء

تاريخ : ٢٠٢٠/٢٠٣٢ XX / ٢٠٢٠ - رقم المعيار الأوروبي لأغشية الأذن : EN - ٧٤٦٢٤ - رقم كتالوج الشركة المصنعة : YT تسمية الشركة المصنعة : YATO **شرح العلامات**

علامة على الامتثال لتوجيهات النهج الجديد - CE الإنتاج ؛

إعلان المطابقة: متوفر في ورقة المنتج على الموقع الإلكتروني moc.otay.www